

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T

Datum: 4. maj 2015.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 4. maja 2015.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU OPTUŽENOG ZA IZDAVANJE JAVNE
REDIGOVANE ODLUKE PO ZAHTJEVU OPTUŽENOG ZA IZDAVANJE
NALOGA SUBPOENA SVJEDOKU KW540**

Tužilaštvo

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi

g. Radovan Karadžić

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI PO "Zahtjevu za izdavanje javne redigovane verzije Odluke po zahtjevu optuženog za izdavanje naloga *subpoena* svjedoku KW540", podnesenom na povjerljivoj osnovi 20. marta 2015. godine (dalje u tekstu: Zahtjev), u kojem optuženi traži da Vijeće izda javnu redigovanu verziju "Odluke po zahtjevu optuženog za izdavanje naloga *subpoena* svjedoku KW540", donijetu na povjerljivoj osnovi 3. februara 2014. godine (dalje u tekstu: Odluka u vezi sa svjedokom KW540);¹

IMAJUĆI U VIDU da optuženi tvrdi da je Odluka u vezi sa svjedokom KDZ540 od važnosti za međunarodnu krivičnu sudsku praksu i da će se javnom redigovanom verzijom olakšati upućivanje na istu prilikom eventualnog podnošenja žalbe na konačnu presudu Vijeća;²

IMAJUĆI U VIDU takođe da optuženi traži da se status Zahtjeva promijeni u javni, ukoliko ga Vijeće odobri;³

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor tužilaštva na zahtjev za izdavanje javne redigovane verzije Odluke po zahtjevu optuženog za izdavanje naloga *subpoena* svjedoku KW540", podnijet na povjerljivoj osnovi 2. aprila 2015. godine (dalje u tekstu: Odgovor), u kojem tužilaštvo kaže da se u principu ne protivi Zahtjevu ali tvrdi da treba načiniti dodatne redakture u Odluci u vezi sa svjedokom KW540 kako bi se očuvale zaštitne mjere određene svjedoku KW540;

UZIMAJUĆI U OBZIR takođe da je, osim dijelova koji treba da ostanu povjerljivi kako bi se zaštitio identitet svjedoka KW540, u interesu pravde i javnog suđenja da Odluka u vezi sa svjedokom KW540 bude javna;

IZ GORENAVEDENIH RAZLOGA

¹ U Povjerljivom dodatku A Zahtjeva optuženi prilaže prijedlog javne redigovane verzije Odluke u vezi sa svjedokom KW540.

² Zahtjev, par. 2-5.

³ Zahtjev, par. 6.

OVIM

- a) djelimično **ODOBRAVA** Zahtjev;
- b) **ODLUČUJE** da će izdati javnu redigovanu verziju Odluke u vezi sa svjedokom KW540;
- c) **NALAŽE** Sekretarijatu da status Zahtjeva promijeni u javan, a da Dodatak A Zahtjevu ostane povjerljiv; i
- d) **NALAŽE** tužilaštvu da što prije podnese javnu redigovanu verziju Odgovora.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija O-Gon Kwon,
predsjedavajući

Dana 4. maja 2015. godine
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]